



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 March 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Девятнадцатая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Австралия*, Австрия, Аргентина*, Армения*, Бельгия, Босния и Герцеговина*, Ботсвана, Гватемала, Греция*, Дания*, Ирландия*, Испания, Колумбия*, Коста-Рика, Латвия*, Литва*, Лихтенштейн*, Мексика, Монако*, Нидерланды*, Норвегия, Перу, Португалия*, Сербия*, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии*, Сомали*, Хорватия*, Чешская Республика, Чили, Швейцария и Эквадор: проект резолюции

19/...

Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом

Совет по правам человека,

подтверждая решение Совета по правам человека 2/112 от 27 ноября 2006 года и резолюции Совета 6/28 от 14 декабря 2007 года, 7/7 от 27 марта 2008 года, 10/15 от 26 марта 2009 года и 13/26 от 26 марта 2010 года, а также резолюции Комиссии по правам человека 2003/68 от 25 апреля 2003 года, 2004/87 от 21 апреля 2004 года и 2005/80 от 21 апреля 2005 года и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 57/219 от 18 декабря 2002 года, 58/187 от 22 декабря 2003 года, 59/191 от 20 декабря 2004 года, 60/158 от 16 декабря 2005 года, 61/171 от 19 декабря 2006 года, 62/159 от 18 декабря 2007 года, 63/185 от 18 декабря 2008 года, 64/168 от 18 декабря 2009 года, 65/221 от 21 декабря 2010 года и 66/171 от 19 декабря 2011 года и приветствуя усилия всех соответствующих заинтересованных сторон по выполнению этих резолюций,

1. *призывает* государства обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международному праву прав человека, беженскому и гуманитарному праву;

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

2. *выражает серьезную обеспокоенность* по поводу нарушений прав человека и основных свобод, а также норм беженского права и международного гуманитарного права в условиях борьбы с терроризмом;

3. *вновь подтверждает* свое безоговорочное осуждение всех актов, методов, практики и финансирования терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались, независимо от их мотивации, как преступных и не имеющих оправдания и вновь заявляет о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним и в этой связи призывает государства и другие соответствующие субъекты в надлежащих случаях продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, которая, в частности, подтверждает уважение прав человека всех людей и верховенства права в качестве фундаментальной основы борьбы с терроризмом;

4. *выражает глубокое сожаление* по поводу страданий, причиняемых терроризмом жертвам и их семьям, и выражает свою глубокую солидарность с ними, а также подчеркивает важность предоставления им надлежащей поддержки и помощи;

5. *приветствует* созыв 1 июня 2011 года во исполнение решения 16/116 Совета по правам человека дискуссионной группы для обсуждения вопроса о правах человека жертв терроризма, которая привлекла внимание к важности обеспечения прав человека жертв терроризма в рамках решительных усилий международного сообщества по борьбе с бедствием терроризма и в качестве компонента всеобъемлющей контртеррористической политики, при осуществлении которой уважаются права человека и основные свободы;

6. *вновь подтверждает*, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо конкретной религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой;

7. *принимает к сведению* работу, проводимую специальными процедурами Совета по правам человека в области поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

8. *признает*, что активное участие гражданского общества может способствовать укреплению продолжающихся усилий правительства по защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

9. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом обеспечивать, чтобы любое лицо, права человека или основные свободы которого были нарушены, имело доступ к эффективному средству правовой защиты и чтобы жертвы получали в соответствующих случаях адекватное, эффективное и быстрое возмещение, включая привлечение виновных в таких нарушениях лиц к судебной ответственности;

10. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом защищать все права человека, включая экономические, социальные и культурные права, памятуя о том, что некоторые контртеррористические меры могут влиять на осуществление этих прав;

11. *призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом обеспечивать соблюдение права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с международным правом и настоятельно призывает их принять меры для обеспечения того, чтобы посягательства на право на неприкосновенность частной жизни регулировались законом при наличии эффективного механизма надзора и

надлежащих возможностей правовой защиты, в том числе посредством судебного разбирательства или с помощью других средств;

12. *с озабоченностью отмечает* меры, способные подрывать права человека и верховенство закона, такие как заключение под стражу лиц, подозреваемых в актах терроризма, при отсутствии законных оснований для этого и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае риска того, что могут быть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами;

13. *подчеркивает*, что все меры, используемые для борьбы с терроризмом, включая профилирование лиц и использование дипломатических заверений, меморандумов о понимании и других соглашений или договоренностей о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международное право прав человека, беженское и гуманитарное право;

14. *настоятельно призывает* государство в условиях борьбы с терроризмом уважать право всех лиц на равенство перед судами и трибуналами и на справедливое разбирательство дела в соответствии с нормами международного права, включая международное право прав человека, такими как зафиксированные в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, и, в случае их применимости, нормами международного гуманитарного и беженского права;

15. *вновь подтверждает* обеспокоенность, выраженную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/168 в отношении мер, которые могут подрывать права человека и верховенство права, и настоятельно призывает все государства принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и другие основополагающие судебные гарантии;

16. *с признательностью принимает к сведению* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом¹;

17. *принимает к сведению* подборку оптимальных практических методов, применяемых в отношении законодательной и институциональной основы и мер, которые обеспечивают соблюдение прав человека специальными службами в условиях борьбы с терроризмом², и выражает признательность Специальному докладчику за проделанную им работу по подготовке этого документа по просьбе Совета по правам человека³;

18. *просит* Специального докладчика в соответствии с его мандатом продолжать собирать, запрашивать, получать и обмениваться информацией относительно утверждений о нарушениях прав человека и основных свобод в ус-

¹ A/HRC/16/51.

² A/HRC/14/46.

³ См. резолюцию 10/15 Совета по правам человека.

ловиях борьбы с терроризмом и регулярно представлять доклады Совету по правам человека;

19. *просит* все государства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком при выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе посредством незамедлительного реагирования на призывы Специального докладчика о безотлагательных действиях и предоставлении запрашиваемой им информации, и уделять серьезное внимание положительному реагированию на запросы Специального докладчика о посещении их стран;

20. *с признательностью принимает к сведению* доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом⁴, а также работу по осуществлению мандата, возложенного на нее Комиссией по правам человека в своей резолюции 2005/80 и Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 60/158 по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, и просит Верховного комиссара продолжать прилагать усилия в этом отношении;

21. *просит* Верховного комиссара и Специального докладчика вносить соответствующим образом дальнейший вклад в продолжающуюся дискуссию о предпринимаемых государствами – членами Организации Объединенных Наций усилиях по обеспечению надлежащих гарантий в области прав человека в целях установления справедливых и четких процедур особенно в отношении включения отдельных людей и образований в списки лиц, на которые распространяются обусловленные терроризмом санкции, и исключения их из этих списков;

22. *признает* необходимость дальнейшего обеспечения укрепления справедливых и четких процедур в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, для повышения их эффективности и транспарентности и приветствует и поощряет предпринимаемые Советом Безопасности усилия в поддержку достижения этих целей, в том числе путем создания должности омбудсмена и продолжения рассмотрения всех фамилий лиц и названий организаций, охватываемых этим режимом, подчеркивая при этом важность таких санкций в борьбе с терроризмом;

23. *подчеркивает важность* того, чтобы соответствующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, в частности участвующие в работе Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, оказывающие техническую помощь в предупреждении и пресечении терроризма соглашающимся на это государствам, учитывали в надлежащих случаях и в соответствии с их мандатами необходимость соблюдения международного права прав человека и, в случае их применимости, международного гуманитарного и беженского права, а также принцип верховенства закона в качестве важного элемента предлагаемой ими государствам технической помощи в области борьбы с терроризмом, в том числе путем обращения за советами к мандатариям специальных процедур Совета в рамках их мандатов, Управлению Верховного комиссара и соответствующим заинтересованным сторонам и обеспечения иными способами продолжения диалога с ними;

⁴ A/HRC/16/50.

24. *просит* Верховного комиссара и Специального докладчика представить с учетом содержания в настоящей резолюции свои доклады Совету по правам человека по пункту 3 повестки дня в соответствии с его годовой программой работы.
